**Kde jedno končí, druhé začíná**

| ČJ | UJ | ČJ | UJ |
|---|---|---|---|
| zvláštní období | | napětí | напруження |
| touha | жага | vztek | лють |
| stesk | журба | žárlivost | ревнощі |
| láska | | pomyslná pouta | |
| z náznaků | | nepovedený vztah | |
| pětatřicátník | | stále šik | |
| a tudíž i příjmy | | měl slušně | |
| noble restauraci | | ctitel | залицяльник |
| povětšinou | | leda | |
| kmotřička | | zeměkoule | |
| Já koza nebeská | | s naprostou samozřejmosti | |
| zrozpačitěl | | blábolit | |
| že tu něco nehraje | | láskou zpitoměla postpuberťačká | |
| šelma | | zrada | |
| přehnaně žoviálním gestem | | cosi drmolil | цокотати |
| opodál nevzrušeně pozorovali | | bezvýznamná scéna | |
| zadrmolit | | úprkem uháněla | |
| bylo mně hrozně | | nevezme ji na svědomí | |
| láska horoucí, šílená, | | až za hrob | |
| milovat s rezervou | | lhát | |
| přes závoje slz | | sama samotinká | |
| ostatně | | Opět chyba lávky! | |
| světlice | | rachejtle | |
| dělbuchy | | práskání venku | |
| ani náhodou | | doma nemám stání | |
| nemám-li se smutkem zalknout | | míjela jásající skupinky | |
| vrávorající jednotlivce | | poočku | |
| opuštěnost | | opuštěná ulice | |
| žalostně vyzáblý pes | | působně posadil | |
| blesklo mi hlavou | | ostražitě | пильно |
| zaručeně věrná | | nespletla jsem se | Я не помилилася |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |